

## **1. OSOBY UBIEGAJĄCE SIĘ I KORZYSTAJĄCE ZE ŚWIADCZEŃ Z POMOCY SPOŁECZNEJ / ОСОБИ, ЩО ЗГОЛОШУЮТЬСЯ ТА ОТРИМУЮТЬ СОЦІАЛЬНІ ДОПОМОГИ**

Zgodnie z art. 13 i art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.), informuję, iż: / Відповідно до ст. 13 та ст. 14 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних дані та про вільну передачу таких даних, а також скасування директиви 95/46 /WE (загальне положення про захист даних) (Dz. Urz. UE L 119 від 04.05.2016 р., ст. 1 зі змінами), хочу повідомити, що:

1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej z siedzibą w Częstochowie ul. Polskiej Organizacji Wojskowej 2; /

Адміністратором ваших персональних даних є Директор Муніципального Центру Соціальної Допомоги з офісом у Ченстохові, вул. Polskiej Organizacji Wojskowej 2;

2) Z administratorem danych można się skontaktować w następujący sposób: /

з Адміністратором даних можна зв'язатися наступним чином:

- za pośrednictwem poczty elektronicznej: [mops@czestochowa.um.gov.pl](mailto:mops@czestochowa.um.gov.pl) / електронною поштою: [mops@czestochowa.um.gov.pl](mailto:mops@czestochowa.um.gov.pl),

- przez elektroniczną skrytkę podawczą ePUAP na adres skrytki /[mopsczestochowa/SkrytkaESP](mailto:mopsczestochowa/SkrytkaESP) / через електронну скриньку ePUAP на адресу скриньки/[mopsczestochowa/SkrytkaESP](mailto:mopsczestochowa/SkrytkaESP),

- listownie na adres siedziby administratora – ul. Polskiej Organizacji Wojskowej 2, 42-217 Częstochowa / поштою за адресою місцеперебування Адміністратора — вул. Polskiej Organizacji Wojskowej 2, 42-217, Ченстохова

3) Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym można się skontaktować w następujący sposób: / Адміністратор призначив спеціаліста із захисту даних, з яким можна зв'язатися в наступний спосіб:

- za pośrednictwem poczty elektronicznej: [iod@mops.czestochowa.pl](mailto:iod@mops.czestochowa.pl) / електронною поштою: [iod@mops.czestochowa.pl](mailto:iod@mops.czestochowa.pl),

- listownie na adres siedziby administratora / листом на адресу місцеперебування Адміністратора,

- lub telefonicznie pod numerem 34 372 42 42 / або за телефоном 34 372 42 42.

Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w MOPS w Częstochowie oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych. / До спеціаліста із захисту даних можна зв'язатися з усіх питань, пов'язаних з

обробкою Ваших персональних даних в MOPS у Ченстохові та користуватись Вашими правами, пов'язаними з обробкою даних;

4) Celem przetwarzania danych osobowych jest prowadzenie postępowania w sprawach przyznania i udzielenia świadczeń w oparciu o zasady ustalania, przyznawania i wypłacania tych świadczeń przewidzianych w ustawach przepisach wykonawczych; / метою обробки персональних даних є проведення наданого провадження та надання пільг на основі принципів визначення, присудження та виплати цих пільг, що передбачені статутами;

5) Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest realizacja zadań określonych w ustawie o pomocy społecznej przypisanych statutowo Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy

Spółecznej w Częstochowie; / правовою основою обробки персональних даних є виконання завдань, визначених Законом про соціальну допомогу, призначену законом за Міським Центром Соціального Захисту населення в Ченстохові;

6) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa; / одержувачами ваших персональних даних будуть лише особи, уповноважені на їх отримання Ваших персональних даних, на підставі законодавчих положень;

7) Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państw trzecich lub organizacji międzynarodowych; / Ваші персональні дані не будуть передані третім країнам або міжнародним організаціям;

8) Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą w czasie określonym przepisami prawa, zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt; / Ваші персональні дані будуть зберігатися протягом строку, визначеного законодавством, відповідно до речових актів;

9) Na zasadach określonych przepisami RODO przysługuje Pani/Panu prawo żądania od Administratora: / відповідно до положень RODO, Ви маєте право запитувати від Адміністратора:

- dostępu do treści swoich danych osobowych, / доступ до вмісту ваших персональних даних,

- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych, / виправити (замінити) ваші персональні дані,

- usunięcia swoich danych osobowych po upływie wskazanych okresów lub ograniczenia ich przetwarzania / видалити свої персональні дані після закінчення зазначених термінів або обмежень їх обробки;

10) Gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych. (Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, 00-193 Warszawa, ul. Stawki 2, tel. 22 531 03 00). / коли Ви відчуваєте, що обробка ваших персональних даних порушує положення про захист персональних даних, Ви маєте право подати скаргу до контролюювального органу, який є Презесом Управління Захисту Персональних Даних. (Презес Офісу Захисту Персональних Даних, 00-193 Варшава, вул. Stawki 2, тел. 22 531 03 00);

11) Podanie przez Państwa danych osobowych jest obowiązkowe, w sytuacji, gdy przesłankę przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa. W przypadku niepodania danych osobowych może skutkować odmową realizacji wskazanych wyżej celów;. / надання ваших персональних даних є обов'язковим, якщо передумовою обробки персональних даних є правова норма. У разі ненадання персональних даних, це може призвести до відмови у досягненні вищезазначених цілей.

.....  
(podpis osoby składającej oświadczenie / підпис особи яка подає заяву )